

нять рекомендацию Консультативного комитета по разделу 10 относительно расходов по разъездам. В этом случае Пятый комитет мог бы без промедления перейти к голосованию.

36. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что делегация Франции испытывает некоторые опасения по поводу процедуры, принятой в отношении бюджетной сметы Экономического департамента. Его делегация считает, что для разрешения этого вопроса Пятому комитету следует либо обсудить первоначальную бюджетную смету Генерального Секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета, либо просить Консультативный комитет представить по разделу 10 сметы дополнительный доклад, приняв во внимание изменения, которые должны быть внесены в сметные предположения Генерального Секретаря, вследствие расходов, вызываемых резолюциями, принятыми Экономическим и Социальным Советом.

37. Г-н МАШАДО (Бразилия), поддерживая рекомендацию Консультативного комитета по разделу 10 бюджетной сметы, говорит, что ассигнования на разъезды должны быть существенно сокращены, и предлагает, чтобы расходы по разъездам для всех департаментов Секретариата значились в бюджетной смете под одной рубрикой. Он подчеркивает затруднения, которые возникают, когда аккредитованные при Центральных учреждениях члены постоянных делегаций желают обратиться к должностным лицам Организации Объединенных Наций, и оказывается, что их нет в Нью-Йорке.

38. Представитель Бразилии считает, что если, как это было заявлено Помощником генерального секретаря, все задания, возложенные на департамент на тринадцатой сессии Экономического и Социального Совета, могут быть выполнены при ассигнованиях, испрашивавшихся в первоначальной смете, бюджетная смета Экономического департамента, представленная Консультативному комитету перед началом этой сессии, была неправильной.

39. Что касается вопроса процедуры, то Генеральный Секретарь имеет право представлять дополнительные сметы для покрытия расходов, вызываемых всякой дополнительной работой, поручаемой Секретариату. Однако представитель Бразилии полагает, что Генеральный Секретарь должен просить Экономический и Социальный Совет об освобождении Секретариата от выполнения некоторых задач в том случае, если эти задачи палагают на Секретариат новые обязанности.

40. Как это вытекает из кратких отчетов тринадцатой сессии Экономического и Социального Совета, доклад Генерального Секретаря о бюджетных расходах, связанных с резолюциями, принятыми на этой сессии, был разослан лишь «для сведения» и не обсуждался. Оратор считает, что такой порядок должен быть прекращен.

41. Г-н БУРЖЕ (Канада) вносит предложение о перенесении прений на дневное заседание.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м. дня.

ДВЕСТИ ДЕВЯНОСТО ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 19 ноября 1951 года, 3 ч. дня

Пала де Шайо, Париж

Бюджетная смета на 1952 финансовый год: а) Бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (А/1812 и Add.1, А/С.5/448, А/С.5/449, А/С.5/451); б) Доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/1853, А/С.5/455)

[Пункт 41]*

Первое чтение (продолжение)

РАДЕЛ 10. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
(продолжение)

1. Г-н АББАСИ (Пакистан) отмечает, что единственный вопрос, по которому наблюдается расхождение во мнениях между Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Генеральным Секретарем, — это вопрос о расходах, возникающих в связи с решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его тринадцатой сессии. Ввиду того, что Генеральный Секретарь, в случае необходимости, всегда имеет возможность испросить дополнительные ассигнования, оратор согласен с цифрой, указанной Консультативным комитетом.

2. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) просит Генерального Секретаря сообщить, превысили ли расходы в 1950 году и в истекшей части 1951 года ассигнованные Экономическому департаменту средства или же фактически остался излишек, который не был использован. В связи с этим оратор напоминает, что Генеральный Секретарь, с согласия Консультативного комитета, всегда может перенести неиспользованные ассигнования по одному разделу бюджета в другой раздел.

3. Г-н Кобушко также отмечает, что в разных департаментах соотношение между числом постоянных должностей и испрашиваемой для набора временного персонала суммой весьма различно. Он хотел бы поэтому знать, применяет ли Секретариат какой-либо метод для определения этого соотношения.

4. Затем г-н Кобушко спрашивает председателя Консультативного комитета, считает ли он, что замечания, сформулированные Комитетом в пунктах 86 и 87 его второго доклада Генеральной Ассамблеи за 1949 год (А/934)¹, все еще действительны.

¹ См. Официальные отчеты четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 7.

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

5. В заключение, г-н Кобушко предлагает, чтобы все заявления с просьбой об ассигновании дополнительных средств рассматривались Консультативным комитетом, особенно ввиду того обстоятельства, что Экономический и Социальный Совет на своей тринадцатой сессии постановил, что шесть органов не будут заседать в 1952 году.

6. Г-н ОУЭН (Помощник генерального секретаря по Экономическому департаменту) заявляет, что на первый вопрос представителя СССР можно найти ответ — в отношении 1950 года — в бюджетной смете (А/1812), а в отношении 1951 года, т. е. до 30 сентября — в документе А/С.5/449. В 1951 году, как он уже ранее указал, 150 000 долл. из ассигнованных департаменту средств для проведения в жизнь резолюций о полной занятости не были использованы и были перенесены на общий счет.

7. В общем, преследуемая Генеральным Секретарем цель состояла в том, чтобы стабилизировать бюджет Департамента на несколько более низком уровне, чем в прошлом году. На обязанности Департамента лежит как управление службами в Нью-Йорке, так и организация региональных комиссий, находящихся в Бангкоке, в Сант-Яго и в Женеве. Опыт же показывает, что чрезмерное ограничение служебных поездок нью-йоркского персонала приводит к уменьшению координации и бесполезным расходам. Поэтому г-н Оуэн предлагает, чтобы ассигнование на путевые расходы находящегося в миссиях персонала Департамента было сокращено не на 20 000 долл., а только на 10 000 долларов.

8. Он просит, чтобы Комитет либо утвердил измененное таким образом предложение Консультативного комитета, предоставив Генеральному Секретарю право испрашивать небольшие дополнительные суммы на покрытие расходов, которые могут возникнуть в результате новых решений, принятых Экономическим и Социальным Советом, либо одобрил смету, предлагаемую Генеральным Секретарем, сократив такую на 10 000 долл. по статье «Путевые расходы».

9. Г-н ВАЛЕНСУЭЛА (Чили) полагает, что вряд ли Комитет сможет заранее одобрить предложение, которое касается требования о предоставлении в будущем дополнительных средств.

10. Председатель Консультативного комитета заявил на предшествующем заседании, что, по его мнению, было бы желательным, чтобы Секретариат был в состоянии выделять из своей собственной среды всех экспертов, необходимых для выполнения работы, которую, согласно постановлениям Генеральной Ассамблеи, он должен выполнять. Однако работа консультантов и экспертов часто касается чрезвычайно деликатных вопросов, и весьма важно, в особенности в связи с малоразвитыми странами, чтобы эксперты могли совершенно свободно высказывать свое мнение, не задумываясь над тем, как отнесется к такому мнению та или иная делегация. Сотрудники Секретариата проявили большую объективность, но в своей работе они были вынуждены ограничиваться теми видами деятельности, которые не входят в компетенцию отдельных правительств.

11. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета), отвечая представителю СССР, заявляет,

что Консультативный комитет удовлетворен результатами, достигнутыми Экономическим департаментом в отношении стабилизации его расходов. Были достигнуты успешные результаты в связи с применением системы специальных сотрудников, но, тем не менее, Консультативный комитет, хотя он и признает, что была проведена известная реорганизация, все же сожалеет о том, что она не позволила осуществить сбережения. В связи с этим г-н Агнидес обращает внимание представителя СССР на пункт 130 доклада Консультативного комитета (А/1853).

12. Отвечая представителю Чили, оратор заявляет, что он напротив считает, что консультанты не должны высказывать своего мнения по принципиальным вопросам. Подобные вопросы могут быть разрешены лишь органами Генеральной Ассамблеи и, в довольно широких рамках, самим Генеральным Секретарем или его представителями, которые должны при этом руководствоваться положениями Устава Организации Объединенных Наций.

13. Г-н ВАЛЕНСУЭЛА (Чили) поясняет, что речь идет не о том, чтобы просить консультантов разрешать принципиальные вопросы, а о том, что работа экспертов часто бывает такого характера, что сотрудники Секретариата не всегда могут, при выполнении ее, действовать таким образом, чтобы не вызвать раздражения со стороны некоторых государств-членов Организации.

14. Г-н ФРИЙС (Дания) не согласен с представителем Чили. Он напротив считает, что Секретариат часто проявляет чрезмерный пессимизм в отношении своих собственных возможностей. Выполняемая экспертами работа редко носит политический характер. Можно сомневаться в том, что эксперты пользуются более независимым положением в отношении отдельных правительств, чем члены международного секретариата.

15. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды) рекомендует предложить Генеральному Секретарю составить смету дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его тринадцатой сессии, для представления таковой Консультативному комитету, который должен будет ее рассмотреть и представить соответствующий доклад Пятому комитету. Тем временем Пятый комитет вынесет решение относительно сметы расходов Экономического департамента, содержащейся в разделе 10 бюджетной сметы.

16. Г-жа Виттевен надеется, что Помощник генерального секретаря по Экономическому департаменту согласится с рекомендациями Консультативного комитета, при условии, что в смету дополнительных расходов будет включена небольшая сумма на покрытие путевых расходов по служебным командировкам.

17. Г-н ОУЭН (Помощник генерального секретаря по Экономическому департаменту) не может согласиться с этим предложением, поскольку он не будет иметь заверения в том, что он сможет без особых затруднений процедурного характера получить дополнительные средства, которые, он убежден, ему понадобятся на покрытие расходов в связи с необхо-

димыми командировками персонала Централных учреждений.

18. Г-н БУРЖЕ (Канада) просит председателя Консультативного комитета высказать свое мнение по поводу просьбы г-на Оуэна о том, чтобы испрашиваемое ассигнование на путевые расходы было сокращено не на 20 000 долл., а только на 10 000 долларов.

19. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) высказывает г-ну Оуэну свою признательность за проявленное им сотрудничество. Он предлагает, чтобы Комитет принял последнее предложение г-на Оуэна и утвердил сумму, рекомендуемую Консультативным комитетом. Если Пятый комитет постановит передать смету дополнительных расходов на рассмотрение Консультативного комитета, то последний ее рассмотрит самым тщательным образом.

20. Г-н МАРОЖЕ (Франция) согласен принять смету Генерального Секретаря, при условии сокращения на 10 000 долл. испрашиваемых ассигнований на покрытие расходов по служебным командировкам. Оратор убежден в том, что г-н Оуэн проявит должное благоразумие в расходовании ассигнованных средств.

21. Г-н АММУН (Ливан) полагает, что Комитет не может проголосовать по частям смету по Экономическому департаменту. Необходимо, чтобы Секретариат составил полную сводку сметных расходов по этому разделу, указав отдельно расходы, предусмотренные до вынесения Экономическим и Социальным Советом своих решений, и расходы, возникающие в связи с этими решениями. Эта сводка будет рассмотрена Консультативным комитетом и затем препровождена Пятому комитету.

22. Г-н Аммуно сохраняет за собой право в надлежащее время поднять вопрос о координации работы Пятого комитета и Экономического и Социального Совета в связи с бюджетными вопросами.

23. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) предлагает, чтобы Комитет сначала закончил рассмотрение сметы в ее настоящем, принятом г-ном Оуэном виде, а затем перешел к утверждению предлагаемой представителем Нидерландов процедуры.

24. Г-н МАПАДО (Бразилия) разделяет озабоченность представителя Ливана. Он опасается, что, если Комитет согласится с предлагаемой представителем Нидерландов процедурой, это может создать впечатление, что при имеющемся в настоящее время персонале никакая новая работа не может быть предпринята без ассигнования дополнительных средств.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает на то, что бюджет Экономического департамента будет во всяком случае рассматриваться во втором чтении. Если этот бюджет в целом будет снова передан на рассмотрение Консультативного комитета, то это может вызвать значительную задержку в работе Пятого комитета.

26. Отвечая г-ну ФУРИ (Южно-Африканский Союз), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поясняет, что будет вполне нормальным, если Комитет рассмотрит теперь же

бюджетную смету в ее настоящем виде и рассмотрит смету дополнительных расходов через три недели.

27. Г-н АДАРКАР (Индия) вносит формальное предложение о прекращении прений по процедурному вопросу.

Это предложение принимается.

28. Г-н АММУН (Ливан) вносит поправку к предложению Нидерландов, в силу которой Пятый комитет должен передать бюджетную смету по Экономическому департаменту, равно как и смету дополнительных расходов, которую в связи с этим представит Генеральный Секретарь, на рассмотрение Консультативного комитета для представления им соответствующего доклада Пятому комитету, с тем чтобы последний мог вынести решение в отношении всех сметных расходов Экономического департамента.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит эту поправку на голосование.

Поправка, предложенная Ливаном, отклоняется 22 голосами против 2, при 17 воздержавшихся.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Нидерландов.

Проект резолюции, представленный Нидерландами, принимается 40 голосами, при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

31. В. И. КОВУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что, хотя и упоминалась дополнительная смета по Экономическому департаменту, все же, принимая во внимание характер решений, вынесенных Экономическим и Социальным Советом на его тринадцатой сессии, в этой дополнительной смете будет предусмотрено, с одной стороны, увеличение, а с другой стороны, сокращение некоторых расходов. Поэтому не исключена возможность того, что конечным результатом будет чистое сбережение.

32. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что при теперешнем положении дела невозможно определить точную сумму сбережений и расходов, которые могут возникнуть в связи с проведением в жизнь решений Совета.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказаться, во-первых, по поводу предложения Франции о том, чтобы рекомендуемое Консультативным комитетом ассигнование было увеличено на 10 000 долл., и, во-вторых, по поводу предложения Бирмы о том, чтобы это ассигнование было сокращено на 10 000 долларов.

34. В. И. КОВУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что г-н Оуэн согласился с рекомендациями Консультативного комитета. По его мнению, нелогично просить членов Комитета высказывать свое мнение по поводу ассигнования суммы, превышающей ту, на которую уже согласился представитель Генерального Секретаря.

35. Г-н ОУЭН (Помощник генерального секретаря по Экономическому департаменту) считает, что должностные лица подведомственного ему Департамента фактически не смогут полностью выполнить свою ра-

боту, если ассигнование на путевые расходы по служебным командировкам будет сокращено на 20 000 долл., как это рекомендует Консультативный комитет. Однако он готов в принципе согласиться с этим сокращением, так как он получил заверение в том, что, в случае необходимости, Консультативный комитет благоприятно рассмотрит просьбу о том, чтобы ассигнование суммы в 10 000 долл. было предусмотрено в главе II раздела 10 по статье «Путевые расходы по служебным командировкам».

36. Г-н МАРОЖЕ (Франция) отдает должное г-ну Оуэну за его сотрудничество, и снимает предложение, внесенное его делегацией.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поставить на голосование предложение Бирмы о том, чтобы помимо сокращения, уже рекомендованного Консультативным комитетом, статью «Путевые расходы по служебным командировкам» сократить еще на 10 000 долларов.

Предложение отклоняется 23 голосами против 5, при 10 воздержавшихся.

Рекомендованная Консультативным комитетом смета в сумме 2 117 200 долл. по разделу 10 утверждается 41 голосом против одного.

РАЗДЕЛ 16. ДЕПАРТАМЕНТ АДМИНИСТРАТИВНЫХ И ФИНАНСОВЫХ СЛУЖБ

38. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) напоминает, что о переводе Службы управления зданиями из Департамента конференций и общих служб в Департамент административных и финансовых служб в свое время говорилось как о временной мере. Г-н Фури говорит, что он надеется, что Генеральный Секретарь не изменил своего мнения по этому поводу, так как было бы целесообразнее, чтобы департамент, которому поручено наблюдение за остальной работой Организации, не брал на себя обязанности по обеспечению одного из видов основного обслуживания. Поэтому г-н Фури надеется, что Служба управления зданиями будет в скором времени отделена от Департамента административных и финансовых служб, и хотел бы знать, в ведение какого департамента Генеральный Секретарь намеревается передать это управление.

39. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) говорит, что Служба управления зданиями была передана в ведение Департамента административных и финансовых служб для того, чтобы все виды деятельности Секретариата, которые преследуют аналогичные цели, находились под наблюдением одного и того же департамента. Предусмотренная строительная программа будет закончена в 1952 году, и тогда будет снова рассмотрен вопрос о переводе Службы управления зданиями.

40. По разделу 5а Генеральный Секретарь представил смету в связи с предполагаемым учреждением новых шестидесяти пяти должностей в Бюро по обслуживанию на местах. Основная цель этого предложения состоит в том, чтобы сформировать при Центральном резервном кадре сотрудников Бюро по обслуживанию на местах. Консультативный комитет это предложение не одобрил. Генеральный Секретарь высказал свое мнение по этому поводу в пункте 9 своего

меморандума (А/С.5/448), а председатель Консультативного комитета заявил (А/С.5/455), что Комитет с удовлетворением принимает к сведению последнее предложение Генерального Секретаря, которое до некоторой степени соответствует его точке зрения.

41. Генеральная Ассамблея постановила учредить Бюро по обслуживанию на местах, с тем чтобы Генеральный Секретарь мог в любое время иметь в своем распоряжении резервный кадр сотрудников, дающий ему возможность без всякой задержки удовлетворять потребности отдельных миссий. Желая избежать такого рода положение, при котором входящие в состав этого резерва сотрудники Бюро по обслуживанию на местах могли бы остаться неиспользованными, Генеральный Секретарь прикомандировал их к Службе управления зданиями для несения ими обязанностей по охране Центральных учреждений. Именно по этой причине смета, предусматривающая эти новые должности, была включена в раздел 5а. Новые здания Центральных учреждений более обширны, чем старое помещение, в них имеется гораздо больше входов и выходов и несравненно больше посетителей. Поэтому решение об увеличении численности состава стражи вполне обосновано.

42. В заключение г-н Прайс заявляет, что по его мнению по этому вопросу нет существенных разногласий между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом.

43. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что Комитет считает новые предложения Генерального Секретаря более удовлетворительными, так как они дают возможность осуществить известные сбережения.

44. Г-н МАШАДО (Бразилия) спрашивает, представляется ли действительно желательным увеличить кадр сотрудников Бюро по обслуживанию на местах, так как предполагается, что в 1952 году будет меньше политических и специальных миссий, чем в 1951 году. Поэтому вполне достаточно увеличить численность состава стражи, которая находится в ведении Службы управления зданиями.

45. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) указывает на то, что из помещенной на странице 14 доклада Консультативного комитета таблицы явствует, что в 1952 году предусмотрено 11 должностей главных директоров, директоров и главных сотрудников Департамента административных и финансовых служб, по сравнению с 7 такими должностями в 1951 году, несмотря на то, что Консультативный комитет неоднократно высказывал неудовлетворение по поводу того, что число высших должностей в Секретариате чрезмерно высоко.

46. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) напоминает, что в начале 1951 года Комитет по пересмотру окладов подробно изучил вопрос о том, какие постоянные должности имеются в Секретариате и какие функции и обязанности выполняются сотрудниками, занимающими эти должности. По этому поводу было установлено, что нормы, на основании которых определяются категории и классы постоянных

должностей в Управлении кадров и финансовом управлении, являются еще более строгими, чем те, которые применяются в остальных отделах Секретариата, и что классификация должностей, занимаемых рядом сотрудников, не соответствует их обязанностям. По этой причине Генеральный Секретарь и решил внести предложения, по поводу которых представитель Советского Союза просил дать разъяснения. Эти предложения фактически представляют собой упорядочение новой классификации должностей, причем подобные случаи не будут возникать в связи с последующими сметами.

47. Г-н ФРИЙС (Дания) напоминает о том, что Генеральный Секретарь предполагал учредить в 1952 году должность директора медицинской службы. Он спрашивает, были ли приняты во внимание соображения, высказанные по этому поводу Консультативным комитетом в подпункте iii пункта 221 его доклада.

48. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) отвечает в утвердительном смысле. Генеральный Секретарь считал, что имеется достаточно оснований для того, чтобы учредить на постоянной основе эту должность, которая теперь носит временный характер.

49. Г-н АША (Сирия) спрашивает, согласен ли Генеральный Секретарь с рекомендацией, содержащейся в пункте 220 доклада Консультативного комитета.

50. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) заявляет, что председатели органов, о которых идет речь, согласились на слияние их секретариатов. Благодаря этому можно учредить должность заместителя секретаря Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, не увеличивая при этом числа сотрудников.

51. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) выражает признательность г-ну Прайсу за данные им разъяснения относительно Службы управления зданиями.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поставить на голосование предложение Генерального Секретаря (А/С.5/448, пункт 9) об увеличении на 100 000 долл. (предназначенных для Службы управления зданиями) ассигнования, рекомендуемого Консультативным комитетом по разделу 16. Это увеличение компенсируется сокращением на 151 000 долл. ассигнования по разделу 5а. В конечном результате представленная Генеральным Секретарем смета будет сокращена на 51 000 долларов.

53. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды) просит председателя Консультативного комитета высказать свои соображения относительно связи, существующей между разделами 5а и 16.

54. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) полагает, что, ввиду существующей между разделами 5 и 5а связи, было бы лучше отложить рассмотрение сметы по разделу 5а до тех пор, пока Комитет не будет иметь возможности заняться рассмотрением вопроса о миссиях.

55. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) высказывает то же мнение.

56. Г-н ВОРИС (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, не лучше ли было бы рассмотреть одновременно оба эти вопроса.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с этим замечанием и предлагает Комитету увеличить на 100 000 долл. рекомендуемое Консультативным комитетом ассигнование по разделу 16 и сократить на 150 000 долл. испрашиваемые Генеральным Секретарем ассигнования по разделам 5 и 5а.

58. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что он предпочел бы, чтобы Комитет утвердил рекомендуемую Консультативным комитетом сумму по разделу 16 и чтобы Генеральный Секретарь представил другое предложение об увеличении на 100 000 долл. и о сокращении на 151 000 долл., в виде дополнительного документа, который должен быть передан Консультативному комитету, с тем чтобы последний дал по этому поводу свое заключение. Этот метод будет в большей степени соответствовать обычной процедуре. Кроме того, вполне возможно, что Консультативный комитет, который фактически еще не рассматривал этого вопроса, сочтет, что ассигнование меньшей суммы, например 80 000 долл., окажется вполне достаточным.

59. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) и г-н АДАРКАР (Индия) поддерживают предложение представителя СССР.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на пункт 73 доклада Консультативного комитета, в котором рекомендуется сохранение 125 должностей в Бюро по обслуживанию на местах, причем Комитет выразил готовность, когда это окажется нужным, рассмотреть вопрос о том, как эта рекомендация может отразиться на численности состава стражи при Службе управления зданиями.

61. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) указывает на то, что пока еще невозможно предвидеть, каковы будут потребности миссий.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ признает, что при этих условиях рекомендуемая представителем СССР процедура является наилучшей.

63. Г-н МАШАДО (Бразилия) замечает, что Комитет должен прежде всего вынести решение по принципиальному вопросу. Генеральный Секретарь заявил, что ему нужна более многочисленная стража и что он желает увеличить число должностей в Бюро по обслуживанию на местах. Поэтому в первую очередь следует установить, действительно ли необходимо увеличить численность состава стражи. Г-н Машадо, однако, думает, что решение этого вопроса не входит в компетенцию Комитета.

64. Г-н АША (Сирия) согласен с высказанными представителем СССР соображениями и просит Генерального Секретаря представить Комитету документ, обосновывающий необходимость более многочисленной стражи.

65. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) повторяет, что нельзя вынести решения относительно стражи до тех пор, пока вопрос о политических миссиях не будет разрешен. Если, как это считает г-н Гамбро, будет сочтено необходимым упразднить некоторые миссии, в таком случае персонал Бюро по обслуживанию на местах может быть использован для несения службы по охране зданий. Поэтому необходимо подождать до тех пор, пока не будет разрешен вопрос о миссиях.

66. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) указывает на то, что набор стражи для Бюро по обслуживанию на местах производится на международной основе, что влечет за собой путевые расходы и расходы по перевозке домашнего имущества. Поэтому он согласен с замечаниями г-на Агнидеса.

67. Г-н ГАМБРО (Норвегия) предлагает, чтобы Комитет одобрил высказанные представителем СССР соображения и отложил рассмотрение этого вопроса, что даст Консультативному комитету время для его изучения. Члены Комитета должны быть также поставлены в известность о существующем различии между квалификациями, которыми должны обладать сотрудники Бюро по обслуживанию на местах, кото-

рые набираются на международной основе, и квалификациями лиц, входящих в состав стражи Центральных учреждений, которые набираются в Соединенных Штатах, равно как и о различии в соответствующих ставках окладов.

68. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) считает, что Комитет должен утвердить рекомендуемое Консультативным комитетом ассигнование по разделу 16, а затем уже заняться рассмотрением остальной части вопроса. Он сомневается в том, что было бы целесообразно просить Консультативный комитет составить соответствующий доклад. Кроме того, вопрос о том, будут ли ассигнования для стражи включены в раздел 5а или в раздел 16, не имеет почти никакого значения.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы представленная Генеральным Секретарем смета по разделу 16 была сокращена на 64 400 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 2 800 000 долл. по разделу 16 утверждается единогласно.

Заседание закрывается в 5 ч. 30 м. дня.

ДВЕСТИ ДЕВЯНОСТО ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 20 ноября 1951 года, 10 ч. 30 м. утра Палэ де Шайо, Париж

Бюджетная смета на 1952 финансовый год: а) Бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (А/1812 и Add.1; А/С.5/448, А/С.5/451); б) Доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/1853)

[Пункт 41]*

Первое чтение (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Помощнику генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб ответить на вопрос, поставленный накануне представителем Советского Союза.

2. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) говорит, что он полагает, что представитель Советского Союза желает знать, исходя из чего была составлена смета на временный персонал. Численность временного персонала, в котором нуждается тот или иной отдел, зависит от характера работы, возложенной на этот отдел, а также от того, как велика потребность в замещении сотрудников, находящихся в продолжительном отсутствии, например, в отпуске на родину. Поэтому потребность во временном персонале весьма различна в различных отделах; например, число сотрудников, имеющих право на отпуск на родину, гораздо выше в отделе языков,

чем среди рабочих. Г-н Прайс приводит примеры из бюджетной сметы на временный персонал для Генеральной Ассамблеи и для выполнения задач, возложенных на Экономический департамент во исполнение резолюции 290 (XI) Экономического и Социального Совета. Сперва учитываются все имеющиеся в Департаменте возможности, а затем соответственно рассчитывается, что необходимо для удовлетворения дополнительных нужд.

РАЗДЕЛ 11. СОЦИАЛЬНЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предоставляет слово Помощнику генерального секретаря по Социальному департаменту.

4. Г-н ЖОРЖ-ПИКО (Помощник генерального секретаря по Социальному департаменту) перечисляет рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам сокращения бюджетной сметы, предложенной Генеральным Секретарем для Социального департамента. Сокращение на 60 000 долл. сметы на штатные должности потребует упразднения одиннадцати должностей. Дальнейшее сокращение относится к смете на консультантов, временный персонал и путевые расходы.

5. Приступив к выполнению своих обязанностей месяц тому назад, г-н Жорж-Пико с удовлетворением отметил перечень заданий, порученных его Департаменту; в этом он видел доказательство жизнеспособности Организации и постепенного ее приспособления к своей работе; его, однако, поражает не-

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.